

Capítulo 11
Informações Sobre
a Vida Diária



Mascote de Saitama KOBATON

- 1 Tratamento do Lixo
- 2 Associação de Bairro, Associação dos Moradores, Clubes das Crianças
- 3 Costumes de Vida Diária do Japão
- 4 Sistemas de Transporte
- 5 Bancos
- 6 Intercâmbio Internacional / Atividades de Colaboração Internacional
- 7 Turismo
- 8 Biblioteca

Na emissão de dados da Televisão Saitama (Canal 3 de emissão digital terrestre), pode-se ver as informações do Centro de Consultas Gerais para Estrangeiros de Saitama em 6 idiomas (Japonês, Inglês, Chinês, Coreano, Português e Espanhol).

1 Tratamento do Lixo

O recolhimento do lixo doméstico é da responsabilidade de cada Município. O lixo é recolhido nos dias determinados, classificados como: lixo inflamável, lixo não-inflamável, latas, vidros e lixo reciclável. **Dentre os lixos de grande porte e lixos não biodegradáveis** há aqueles que são cobrados e outros em que o recolhimento não é efetuado.

Os dias de recolhimento, método de classificação, o tipo de saco de lixo, o local de recolhimento, diferem de acordo com o Município (distrito). Favor jogar o lixo respeitando as regras. Detalhes podem ser obtidos junto à Seção de Limpeza (*seisou tantouka*) da Prefeitura.

Geladeiras, aparelhos de ar-condicionado, televisores e máquinas de lavar não podem ser jogados como lixo de grande porte. Estes 4 itens devem ser recolhidos por lojas distribuidoras mediante pagamento. Favor consultar o fabricante ou a loja distribuidora.

*** Lixo de grande porte e lixos não biodegradáveis:**

No caso de móveis, camas, aparelhos eletrônicos, utensílios de cozinha, aparelhos domésticos, etc. que ultrapassem um determinado tamanho entre os quais podemos citar: armário, mesa, cadeira, cobertor, tapete, bicicleta, vídeo cassete, aquecedor, fogão, artigos de golfe, etc. Para maiores detalhes, consultar o setor encarregado de limpeza de cada município (distrito) ou municipalidade.

2 Associação de Bairro, Associação dos Moradores, Clube das Crianças

Cada município possui a sua Associação de Bairro, Associação de Moradores para criar e fortalecer as relações de amizade na comunidade. A filiação na Associação é de livre escolha porém recomenda-se associar para você entender melhor sua comunidade. Todos os eventos e atividades realizados na comunidade são comunicados através de um boletim que é passado de casa em casa (*kairanban*). Portanto, quando você receber um boletim destes, leia rapidamente e passe para o seu vizinho.

A maioria das Associações de Bairro e Associações dos Moradores mantém um clube para crianças em idade de ensino fundamental (*shougakkou*), para que as mesmas participem dos festejos da comunidade, das gincanas esportivas, ginástica transmitido por rádio (*raijo taisou*) e excursões.

A taxa mensal varia conforme a Associação. Para maiores informações, consultar a vizinhança, prefeitura ou repartição administrativa do município (distrito) ou municipalidade.

3 Costumes da Vida Diária do Japão

(1) A vida doméstica

Entrada: Nas entradas das casas japonesas, o piso normalmente fica num nível mais baixo que o do restante da casa. Esta diferença faz com que a poeira e a sujeira não sejam levadas para dentro de casa. Quando for entrar dentro da casa, deve-se tirar os sapatos. Se houver chinelos na entrada da casa, é costume calçá-los.

Tatami: Esteira forrada feita de palha de arroz, usada nas casas japonesas para cobrir o piso. Quando for entrar nos cômodos de *tatami*, deve-se tirar os chinelos.

Futon: São os acolchoados japoneses que são colocados sobre o *tatami* todas as noites antes de dormir, dobrados e guardados todas as manhãs. Como o Japão é muito úmido, quando for guardar o acolchoado no armário embutido, recomenda-se fazer isso no andar de cima. Para que o acolchoado possa ser utilizado por longo tempo, recomenda-se expor os mesmos ao sol num dia bem seco.

Banho: Quando for tomar banho, deve-se lavar o corpo antes de entrar na banheira. Após lavar-se, os japoneses entram na banheira para se relaxar. Lembre-se que a água não é trocada para cada pessoa. Ao sair do banho, não retire a tampa de vedação para esvaziar a banheira.

Toaletes: Nos toaletes, normalmente há chinelos para uso interno. Quando entrar nos banheiros onde houver estes chinelos, deve-se trocá-los pelo que estiver calçando

(2) Presentes

A seguir, mostraremos alguns exemplos do costume japonês de quando presentear:

- Quando mudamos de casa no Japão, é costume ir cumprimentar os vizinhos para se apresentar. Nesta ocasião, normalmente leva-se um presente (uma toalha, por exemplo).
- Quando for visitar um amigo, é costume levar frutas ou uma caixa de biscoitos ou doces.
- Quando realizar viagem de trabalho ou de passeio, é costume comprar uma caixa de biscoitos ou doces e distribuir entre os colegas de trabalho, logo após o retorno.

(3) Casamento, funeral e outras cerimônias

Celebrações: No Japão, é costume enviar presente ou dinheiro quando um(a) conhecido(a) casar-se, der a luz ou ingressar na escola / universidade. O dinheiro deve ser enviado nos envelopes especiais chamados “*shuugibukuro*” e somente cédulas novas podem ser utilizadas. Estas podem ser adquiridas nos bancos.

Casamentos: Os casamentos no Japão são realizados nas igrejas, hotéis ou templos xintoístas. Ultimamente, as cerimônias de casamento são uma mistura de estilo japonês tradicional e ocidental. Os convidados do sexo masculino devem trajar terno preto, camisa branca e gravata branca. As convidadas do sexo feminino trajam “*kimono*” ou um traje formal.

Funeral: Quando um conhecido falece é costume, no Japão, ir ao velório ou funeral. Velório é realizado na noite anterior ao funeral. Existem certas regras para estas ocasiões. Na recepção, você deve entregar o “*kouden*” (dinheiro dentro do envelope específico, chamado “*koudenbukuro*” No envelope se escreve o nome e o endereço. Não se deve colocar cédulas novas.) e assinar o caderno de registros. Os homens devem trajar terno preto e camisa branca, com gravata preta. Entre as mulheres, é normal usar um traje preto. Não se deve utilizar acessórios, porém, permite-se o uso de um colar de pérolas.

(4) Gorjetas

De um modo geral, não é costume oferecer gorjetas no Japão. Em restaurantes de luxo, hotéis, salões de festas e outros locais, o valor da gorjeta está incluso na taxa de serviço. Exceto nos hotéis estilo japonês (ryokan), é costume entregar gorjetas às pessoas que cuidam do quarto (Nakai).

4 Sistemas de Transporte

(1) Trens

Para pagar a passagem de trem existem algumas opções.

Em todas as formas, há diferença no valor da passagem de “adulto” e “criança”. Os jovens acima de 12 anos de idade são contados como “adulto”, e crianças de 6 a 11 anos de idade, como “criança”. Mesmo tendo 12 anos de idade, quem estiver frequentando a escola fundamental será contada como criança.

No caso de crianças pequenas de até 5 anos de idade, acompanhadas por um "adulto"

ou por uma "criança", duas passagens de "criança" são gratuitas, mas a partir da terceira criança, é necessário pagar a passagem.

Passagem comum:

São passagens normais, vendidas nas máquinas automáticas de venda de bilhetes.

Passes de trem com período estabelecido "teikiken":

O mesmo trecho pode ser usado o quanto quiser. Existem passes para uso durante 1 e 3 meses. Há indicação de nome. Não é liberado às outras pessoas. Para a compra de passe escolar, necessita-se o Certificado da escola. Sobre os métodos para comprar, procure obter informações nos balcões das estações.

Bilhetes múltiplos "kaisuiken" :

Ao comprar bilhetes múltiplos, você recebe 11 a 14 bilhetes, pagando o preço de 10. Outras pessoas poderão usar mesmo que não seja a própria pessoa que comprou. Porém, estes bilhetes têm um prazo de validade e de horário. São vendidos nas máquinas de venda de bilhetes automática das estações.

Suica e PASMO:

Tanto o Suica quanto o PASMO, são cartões IC comuns para trem/ônibus, que permitem passar pela catraca automática com um leve toque, utilizáveis nas linhas da JR, ferrovias privadas, metrô, linhas de ônibus (exceto algumas). O Suica é vendido pela JR Higashi Nihon e o PASMO pelas ferrovias privadas, metrô e empresas de ônibus. O Suica pode ser utilizado em ferrovias privadas, metrô e ônibus, e o PASMO também pode ser utilizado na JR. Quando o valor contido no cartão diminuir, pode-se recarregá-lo (carregar valor) e continuar sendo usado. Para usar o Suica e o PASMO pela primeira vez, paga-se uma taxa de ¥ 500, que é retornada ao se devolver o cartão.

Existem 3 tipos de cartão Suica e PASMO:

- ① Teiki-ken O Teiki-ken é cartão pré-pago e possui duas funções. O nome está mencionado. As informações pessoais estão registradas e, caso perder o cartão será possível a reemissão (é necessário pagar taxa de serviço) (Há passagens infantis.)
- ② Cartão pré-pago Possui as funções de cartão pré-pago com registros.
Com nome: São registrados os dados pessoais e, em caso de perda é possível fazer sua reemissão (é necessário pagar taxa de serviço). (Há passagens infantis.)

- ③ Cartão pré-pago Possui a função de cartão pré-pago, mas não tem registro de Sem nome: dados pessoais e não há reemissão em caso de perda.

(2) Para tomar ônibus

Quanto à passagem de ônibus, em princípio, o preço é diferente para "adulto" e "criança". Na maioria dos casos, pessoas com 12 anos ou mais são consideradas "adulto", e as de 6 a 11 anos, consideradas como "criança". Os alunos do curso primário, mesmo com 12 anos completos, são considerados como da categoria de "criança". No caso de crianças pequenas de até 5 anos de idade, acompanhadas por um "adulto" ou por uma "criança", duas passagens de "criança" são gratuitas, mas a partir da terceira criança, é necessário pagar a passagem. Para bebês com 1 ano incompleto, a passagem é gratuita.

Quando a entrada no ônibus for pela porta central ou por detrás, deve-se pegar o *seiri-ken* (bilhete para controle de distância, que tem um número do trecho onde subiu o passageiro). Há uma tabela de preços por distância percorrida do ônibus, no painel que fica na parte superior, acima do motorista. Quando for descer do ônibus, coloque na caixa do lado do chofer o valor junto com o *seiri-ken*. Antes de colocar o valor, deve-se verificar o número do seu *seiri-ken*, para confirmar o valor indicado no painel que se encontra acima do pára-brisa. Se você não apanhou o *seiri-ken* (pode não ser emitido no ponto de partida), você deverá pagar o valor mais alto. Na maioria dos casos, pode-se pagar usando SUICA ou PASMO.

O ônibus pára somente quando o passageiro avisar que quer descer. Geralmente, é anunciado o nome da próxima parada. Quando corresponder ao seu destino, aperte o botão de aviso que se encontra próximo à janela.

(3) Forma de usar os táxis

Os táxis livres estão indicados com uma luz vermelha que indica “空車” (*kusha-livre*) no lado esquerdo do pára-brisa. Você pode tomar o táxi, levantando a mão. O valor da corrida aparece no taxímetro. O preço da corrida varia de acordo com o horário. A partir das 22 horas (ou 23 horas, dependendo da região) até às 5 horas de manhã, a tarifa é mais alta. A operação de abrir e fechar da porta traseira do lado esquerdo é realizado pelo chofer, portanto, o passageiro não necessita abrir ou fechar a porta quando for tomar o táxi.

5 Bancos

Quando se paga o aluguel de apartamentos ou quando se recebe salários do emprego, em princípio, será necessário ter uma conta bancária. Para abrir a conta bancária, deve-se apresentar documentos que identificam a própria pessoa (cartão de permanência, passaporte, etc.) e o carimbo. Os procedimentos e os documentos necessários são diferentes de acordo com os bancos. Para mais detalhes, consulte diretamente o banco onde for abrir a conta. Quando abri-la, será conveniente requisitar o cartão (*cash card*), por poder utilizar a ATM (Máquina automática de depósito /pagamento de dinheiro).

6 Intercâmbio Internacional / Atividades de Colaboração Internacional

A (Fundação) Associação de Intercâmbio Internacional da Província de Saitama, ao apoiar o intercâmbio internacional e as atividades de cooperação dos cidadãos da Província, desenvolve o intercâmbio internacional e a cooperação a nível regional. Como parte de suas atividades, estabelecemos o setor que recebe as consultas dos cidadãos estrangeiros da Província.

Também, na nossa Associação, existe a Plaza de Cooperação Internacional dos Cidadãos da Província (Kokusai Kyoryoku Kenmin Puraza), como centro de obtenção de informações das organizações que realizam o apoio às organizações de intercâmbio internacional e as cooperadoras, que estabelecem as bases de atividades na nossa Província.



Guichês de Consultas / Contactos

Instituição	Telefone	Endereço	Horário
(Fund)Associação Internacional de Saitama http://www.sia1.jp/	048-833-2992	5-6-5 Kita-Urawa Urawa-ku Saitama-shi 3º andar do Saitama-ken Godo Chosha	Segunda a sexta (exceto feriados, final e início de ano) 9:00 ~ 17:00

7 Turismo

Saitama é uma Província que possui numerosos pontos atrativos. É uma Província afortunada, que possui afluentes pontos turísticos de beleza natural, pontos históricos • culturais e também é onde se pode desfrutar os esportes, etc. nas instalações distribuídas dentro da Província.

Site oficial de turismo da Província de Saitama “Breve viagem à Saitama (*Choko Tabi Saitama*)”

URL: <http://www.sainokuni-kanko.jp/>

Agência de Informações Turísticas Choko Tabi Saitama

Facebook (Japonês) URL : <https://www.facebook.com/saitamakanko>

Twitter (Japonês) URL : <https://twitter.com/saitamakanko>

Agência de Informações Turísticas Tabi Choko Saitama

Facebook (Japonês) URL : <https://ja-jp.facebook.com/tabichoco>

Desenho animado de publicidade de turismo internacional da Província de Saitama (“Livre acesso ao Anime DoSaitama”)

URL: <http://www.skipcity.jp/channel/ani/>

DVD de promoção de Saitama

URL: <http://www.pref.saitama.lg.jp/site/doga/puromodvd.html>

Lista das instalações de Saitama

URL: <http://www.pref.saitama.lg.jp/page/shisetsu-ichiran.html>

Informações sobre eventos culturais de Saitama

URL: <http://event-saitama.jp/cgi-bin/A12/BE00/cgi-bin/index.html>

Página do Facebook da Seção de Promoção Cultural de Saitama

URL : <https://www.facebook.com/bunka.kirakira.saitama>

8 Biblioteca

No Japão, as bibliotecas públicas podem ser utilizadas gratuitamente por quaisquer pessoas. As pessoas que residem, trabalham e estudam na província de Saitama podem tomar emprestados livros, revistas, CDs e vídeos nas Bibliotecas Provinciais de Saitama. Existe, também, serviço em que, quando uma pessoa efetua a solicitação na biblioteca da cidade, vila ou aldeia onde vive, o artigo solicitado é trazido de outra biblioteca. Consulte a biblioteca próxima à sua casa.

A Biblioteca de Kumagaya da Província de Saitama conta com um "Setor de Materiais Estrangeiros", com uma coleção de materiais em língua estrangeira destinados ao público em geral.



Balcão de Atendimento e contatos para informação

Nome da Instalação	Nº de Telefone	Endereço	Horário de atendimento
Biblioteca de Urawa da Província de Saitama	048-829-2821 Fax.:048-829-2979	3-1-22 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi	<input type="radio"/> Documentos e materiais em geral, materiais de Saitama, jornais, revistas, CDs e vídeos Terça a sexta-feira 9:00 ~ 20:00 (Jun. a set.) 9:00 ~ 19:00 (Out. a mai.) Sáb., dom. e feriados 9:00 ~ 17:00 <input type="radio"/> Materiais para crianças e outros Terça a dom. e feriados 9:00 ~ 17:00
Biblioteca de Kumagaya da Província de Saitama	048-523-6291 Fax.:048-523-6468	5-6-1 Hakoda, Kumagaya-shi	
Biblioteca de Kuki da Província de Saitama	0480-21-2659 Fax.:0480-21-2791	85-5 Shimohayami, Kuki-shi	

- Website das Bibliotecas da Província de Saitama

<https://www.lib.pref.saitama.jp/> (Japonês)

https://www.lib.pref.saitama.jp/stplib_doc/kaigai/index_eng.html (Inglês)

https://www.lib.pref.saitama.jp/stplib_doc/kaigai/index_chi.html (Chinês)

https://www.lib.pref.saitama.jp/stplib_doc/kaigai/index_kor.html (Coreano)

https://www.lib.pref.saitama.jp/stplib_doc/kaigai/index_por.html (Português)

https://www.lib.pref.saitama.jp/stplib_doc/kaigai/index_spa.html (Espanhol)

https://www.lib.pref.saitama.jp/stplib_doc/kaigai/index_fre.html (Francês)

https://www.lib.pref.saitama.jp/stplib_doc/kaigai/index_simjpn.html (Japonês fácil)

- Lista das bibliotecas públicas da província de Saitama

https://www.lib.pref.saitama.jp/stplib_doc/link/lib/list.html (Japonês)